

A cura della Redazione
Edit by Editorial Staff

SOCI AITAL RIUNITI A CAMOGLI PER L'ASSEMBLEA GENERALE AITAL MEMBERS IN CAMOGLI FOR GENERAL ASSEMBLY

Un panorama mozzafiato ed un clima quasi estivo hanno fatto da contorno all'ultima Assemblea dei Soci AITAL che si è tenuta lo scorso 30 settembre nel prestigioso hotel Portofino Kulm su un'altura che domina da una parte Camogli, dall'altra Santa Margherita Ligure, due autentiche perle della Liguria di Levante.

Discreta la partecipazione dei Soci, provenienti da tutta Italia, che hanno avuto modo di essere aggiornati sulla situazione del comparto, di scambiare opinioni sul particolare momento di crisi che sta attraversando il comparto e di cercare e promuovere nuove comuni strategie in difesa e per un rilancio del mercato delle finiture.

La parte Istituzionale dell'Assemblea è iniziata con l'intervento del Presidente, Cav. Corrado Baroni, che ha esordito salutandoli tutti i presenti e ringraziando gli stessi per la partecipazione all'Assemblea. L'intervento è continuato con l'informazione rivolta a tutti i presenti su come sarebbe stata articolata l'Assemblea che, sulla scorta delle precedenti esperienze degli anni scorsi, anche quest'anno, oltre alla parte istituzionale dell'assemblea prevista per il mattino, sarebbe continuata anche il pomeriggio con interventi di tipo tecnico, aperti anche alla discussione con tutti i rappresentanti delle ditte associate.

Soffermandosi sul consueto "Spazio QUALITAL", il Presidente ha ribadito l'opportunità offerta ai soci con questo Spazio, di ricevere importanti notizie e di approfondire eventuali aspetti tecnici specifici. I Soci sono stati informati dell'assenza del Dr. Muccio, Presidente QUALITAL, impossibilitato a

partecipare ma che, per voce del Cav. Baroni, ha salutato tutti i Soci AITAL augurando un felice esito dell'Assemblea.

Il Cav. Baroni ha proseguito con un invito ad una partecipazione attiva alla restante parte del programma extra assembleare, arricchito quest'anno, così come nella precedente assemblea dello scorso anno in Sardegna, da interventi del Direttore del Centroal Sig. De Cani e dell'Ing. Barbarossa. Interventi riguardanti l'attuale situazione di mercato, le prospettive future e le azioni interassociative che si prefiggono di incidere positivamente sul futuro del mercato dell'alluminio, e in particolare su quello dei serramenti che rappresenta da diversi decenni per il nostro comparto la principale fonte di approvvigionamento.

L'intervento è continuato invitando le ditte associate ad una riflessione sul fatto che i primi segnali di crisi avvisati alla fine di tre anni fa sono purtroppo perdurati, intensificandosi anche per tutto il 2009 e che, nonostante qualche limitato segnale di ripresa alla fine del primo semestre del 2010 e nei primi tre mesi dell'anno in cor-

A breathtaking panorama and a summer climate have made by contour at the last AITAL member assembly held last September 30 in the prestigious Portofino Kulm hotel on a hill that dominates on one side Camogli, on the other Santa Margherita Ligure, two authentic pearls of Liguria di Levante.

Discrete participation of members from all over Italy, who have got to be updated on the situation of the sector, to exchange views on particular moment of crisis which is going through the Fund and to seek and promote new common defence strategies and a revival of the market finishes.

The Institutional part of the Assembly began with the intervention of the President, Cav. Corrado Baroni, who began by saluting and thanking all present people for participation in the Assembly. The intervention is continued with information directed to everyone present on how would be articulated the Assembly that, on the basis of previous experience of past years, this year, in addition to the institutional part of the Assembly scheduled

for the morning, the afternoon would continue even with technical interventions, which are open to discussion with all the representatives of the associated companies.

Focusing on the usual "QUALITAL Space", the President reiterated the opportunity offered to members with this space, to receive important news and deepen any specific technical aspects. Members were informed of the absence of Dr. Muccio, QUALITAL President, unable to participate but who, for Cav. Baroni's voice, welcomed all members wishing a happy outcome AITAL Assembly.

Cav. Baroni continued with an invitation to an active participation in the remaining part of the program extra assembly, enriched this year, as well as in the previous meeting last year in Sardinia, from speeches of the Director of Centroal Mr. De Cani and Ing. Barbarossa. Interventions relating to the current market situation, future prospects and interassociative actions that aim at affect positively on the future of the aluminium market, and in particular on the joinery that represents several decades for our sector the main source of supply.

The intervention is continued urging firms associated with a reflection on the fact that the first signs of crisis alerted at the end of three years ago are unfortunately persisted, intensified even throughout 2009 and that despite some limited signal of recovery at the end of the first half of 2010 and in the first three months of this year, not in sight, at least in the short term, a clear and decisive recovering of the market.

The President then spoke about what took place in asso-



Fig. 1 Hotel Portofino Kulm

Fig. 1 Hotel Portofino Kulm

so, non si intravede, almeno nel breve periodo, una ripresa netta e decisa del mercato.

Il Presidente si è poi soffermato su quanto svolto a livello associativo partendo dall'attività in campo redazionale che, con l'apporto determinante del QUALITAL e di alcune ditte associate, ha consentito di pubblicare sulla rivista OXIT relazioni tecniche ricche di contenuti scientifici, aventi come temi principali i trattamenti superficiali dell'alluminio.

È stato ricordato ai Soci che a distanza di quattro anni dalla decisione del Consiglio Direttivo di rendere disponibili e facilmente rintracciabili documenti di varia natura, come rapporti tecnici, dati di mercato, disposizioni legislative, etc., si è fortemente arricchita la disponibilità di letteratura tecnica presente nel sito internet www.aital.eu. Il Cav. Baroni ha anche ricordato che nel sito è possibile effettuare velocemente ricerche specifiche, mediante parole chiave, estese a tutti i numeri della rivista OXIT finora pubblicati a partire dai primi bollettini emessi oltre 50 anni fa.

Si è fatta menzione anche dei più recenti lavori divulgativi di informazioni tecniche, a partire da quelli sul processo di ossidazione anodica con la "Raccolta di schede monografiche" e con il "DVD sul processo", fino ad arrivare, quest'anno, alla re-

alizzazione di un clip di circa 18 minuti sulla "Verniciatura a polveri dell'alluminio".

Particolarmente proficua per il Presidente è stata l'attività di alcuni gruppi di lavoro tecnici che, come nel passato, continuano a chiudersi regolarmente con delle schede tecniche di pratica utilità per i soci. Sono stati segnalati in particolare i lavori dei gruppi "Prodotti Vernicianti", "Ossidazione Anodica", "Durabilità" e "Verniciabilità della poliammide".

L'esposizione del Cav. Baroni è poi passata a trattare dell'impegno dell'AITAL nell'attività convegnistica sia come patrocinatrice dei principali eventi nazionali sull'alluminio, sia con relatori a diversi Convegni come nel caso di "Forum Serramenti" che si è tenuto lo scorso mese di aprile a Rimini e che ha riscosso un grandissimo successo a livello di partecipazione di rappresentanti dell'intera filiera dell'alluminio.

Il Presidente ha quindi ricordato dell'impegno programmato per il mese di ottobre col Convegno annuale AITAL "Surface Treatments – News" a Milano, nell'ambito di Made Expò, sul tema della "Sostenibilità ambientale" dei processi e dei prodotti per i trattamenti superficiali dell'alluminio.

L'ultimo impegno, annunciato dal Presidente, riguardava la prossima edizione del METEF 2012, che si sposterà da Mon-

ciative level starting from activities in the editorial field, that with the decisive contribution of QUALITAL and some associated firms allowed to publish technical reports rich of scientific contents on OXIT magazine, having as main topics the surface treatment of aluminum.

It was pointed out to members that after four years from Executive Committee's decision to make available and discoverable documents of various kinds, such as technical reports, market data, laws, etc., it is highly enriched technical literature availability present on this website www.aital.eu. Cav. Baroni also recalled that in the site you can make specific searches, using keywords, extended to all issues of the OXIT magazine published so far from the first bulletins issued over 50 years ago.

There is also mention of the latest works of technical information, starting with those on the anodic oxidation process with the "collection of monographic data sheets" and the "DVD about the process", until arriving, this year, to a clip of about 18 minutes on "powder coating of aluminium".

Especially fruitful for the President was the activity of some technical working groups which, as in the past, continue to close regularly with data sheets of practical usefulness for members. Were reported

in particular the work of the groups "Coatings", "Anodizing", "Durability" and "Polyamide paintability".

Cav. Baroni's exposure is then passed to treat the commitment of AITAL both in the meetings activity and as patron of major national events of aluminium, with both speakers to various Conventions as in the case of "Forum Serramenti" that was held last April in Rimini and which has been a huge success at the level of participation of representatives of the entire aluminum chain.

The President recalled the efforts planned for the month of October with the AITAL annual Conference "Surface Treatments – News" in Milan, in the context of Made Expo, on the theme of "sustainability" of the processes and products for surface treatment of aluminium.

The last commitment, announced by the President, was about the next edition of METEF 2012, which will move from Montichiari to Verona, and that, just as it does from its first edition, will still see AITAL in the organising committee, with specific responsibilities in the organization of the area devoted to surface treatments and in the coordination of a technical session.

Cav. Baroni has then expressed worth notes on relations of cooperation with QUALITAL,



Fig. 2 Al tavolo della Presidenza, l'Ing. Boi, il Sig. Baroni e l'Ing. Barbarossa



Fig. 3 Partecipanti all'assemblea

Fig. 3 Participants at the meeting

tichiani a Verona, e che, così come avviene dalla sua prima edizione, annovererà ancora AITAL nel Comitato Organizzatore, con compiti specifici nell'organizzazione dell'area dedicata ai trattamenti superficiali e nel coordinamento di una sessione tecnica.

Il Cav. Baroni ha poi espresso note di merito sui rapporti di collaborazione col QUALITAL, sempre estremamente utili per la nostra Associazione e per le ditte associate. È stato puntualizzato soprattutto il concetto che il QUALITAL rappresenta per le nostre aziende un preciso e consolidato riferimento, grazie al supporto tecnico e alle competenze presenti in questa Associazione, alla disponibilità delle apparecchiature di laboratorio, alle attività di prove e ricerche su problematiche tecniche, all'organizzazione di convegni tecnici, corsi, etc., sempre utili per rimanere aggiornati sull'evoluzione del nostro comparto. Infine il Cav. Baroni ha reso noto dell'invito ricevuto dall'AITAL a partecipare al Congresso QUALICOAT a Monaco di Baviera, per festeggiare i 25 anni dalla sua fondazione; l'invito è stato accettato affidando il compito di rappresentare l'AITAL al Sig. Tirapelle e all'ing. Barbarossa. A questo punto il Cav. Baroni ha ringraziato per la collaborazione tutti quelli che lavorano attivamente in ambito associativo, in particolare i componenti dei vari gruppi di lavoro, la segreteria AITAL e il QUALITAL e ha dichiarato aperta l'Assemblea. Durante l'intervallo tra la prima parte "Istituzionale" dell'assemblea e la seconda parte "Informativa", è stato mostrato un filmato sulla "Verniciatura dell'alluminio", risultato di circa un anno di lavoro di un apposito gdl AITAL. Prendendo spunto dagli apprezzati contenuti del filmato, il Presidente ha invitato i Soci Verniciatori a fare dello stesso anche uno strumento di informazione sulle tecnologie

e le attività di controllo, sempre più garanti della qualità, che dovrebbero sensibilizzare maggiormente il cliente finale sul valore del trattamento di verniciatura. L'ing. Barbarossa e il Sig. De Cani, Direttore di Centroal, hanno fatto un resoconto di una serie di interventi attuati da una rappresentanza di AFFF (Aluminium for Future Generations), a cui aderisce anche AITAL, in occasione della tavola rotonda "Temi chiave per l'industria dell'alluminio: energia, ambiente e politica commerciale", che si è tenuta a Roma il 20 luglio u.s.. Tra gli interlocutori erano presenti anche diversi parlamentari e rappresentanti istituzionali che hanno partecipato attivamente alla Tavola Rotonda manifestando interesse ai diversi punti trattati. Quest'anno il dibattito è stato incentrato su temi d'attualità e urgenza tra cui l'impatto della normativa ETS (Emission trading scheme) sui consumatori di energia e l'importanza della normativa ambientale per valorizzare il riciclo, inquadrandoli nel panorama più ampio del settore manifatturiero che ricopre un ruolo cruciale nel sistema industriale del paese e di cui l'industria italiana dell'alluminio è parte di rilievo.

Nel corso dell'incontro il Gruppo aveva fornito informazioni sull'industria dell'alluminio in Italia e aveva affrontato in particolare le problematiche relative all'applicazione della normativa comunitaria ETS e dei rapporti commerciali con i Paesi extra Ue. Si era discusso infine delle questioni ancora aperte in materia ambientale e di questioni legate all'avvio del sistema Sistri. Nell'apposito spazio riservato al QUALITAL, l'ing. Boi, Direttore di questo Istituto, si è soffermato sull'attività in ambito normativo, in particolare sui recenti incontri in sede internazionale ISO e sugli incoraggianti risultati raggiunti dal QUALITAL SERVIZI, anche in termini di fattura-

always extremely useful for our Association and associated firms.

It was clarified mainly that the concept QUALITAL represents for our companies a clear and consolidated reference, thanks to the support and skills present in this Association, the availability of laboratory equipment, testing activities and research on technical issues, the Organization of technical meetings, courses, etc., always useful for staying up-to-date on the evolution of our industry. Finally, Cav. Baroni announced the invitation received from AITAL to QUALICOAT Congress in Munich, to celebrate 25 years since its foundation; the invitation was accepted by entrusting the task of representing the AITAL to Mr. Tirapelle and Eng. Barbarossa. Taking a cue from the popular movie content, the President invited members Coaters to make the same also a tool of information technologies and control activities, increasingly guarantors of quality, that should make the final customer more aware of the value of the painting.

Eng. Barbarossa and Mr. De Cani, Director of Centroal, have made a note of a series of interventions implemented by a representation of AFFF (Aluminium for Future Generations), which adheres even AITAL, at the Roundtable "key issues for the aluminium industry: energy, environment and trade policy," which was held in Rome on 20 July u.s.. Among the speakers were present even several members and institutional representatives who have actively participated in the Roundtable expressing interest to the different items. At this point the Cav. Baroni thanked for collaboration all those who work actively within the membership, in particular the members of various working groups, the AITAL Secretariat and QUALITAL and declared open the meeting.

During the interval between

the first "institutional" part of the Assembly and the second "Disclosure" part, was shown a movie about the "Coating of aluminium," upshot of approximately a year of work of an appropriate AITAL Working Group. Taking a cue from the popular movie content, the President invited members to make the same Coaters also a tool of information technologies and control activities, increasingly guarantors of quality, that should the final customer aware of the value of the painting.

Eng. Barbarossa and Mr. De Cani, Director of Centroal, have made a note of a series of interventions implemented by a representation of AFFF (Aluminium for Future Generations), which adheres even AITAL, at the Roundtable "key issues for the aluminium industry: energy, environment and trade policy," which was held in Rome on 20 July u.s.. Among the speakers were present even several members and institutional representatives who have actively participated in the Roundtable expressed interest to the different items.

This year's debate has been focused on topical and urgent subjects including the impact of ETS (Emission trading scheme) on the consumers of energy and the importance of environmental legislation to promote recycling, providing them in the broader landscape of the manufacturing sector that plays a crucial role in the industrial system of the country and of which the Italian industry of aluminium is part of relief. During the meeting the Group had provided information on the aluminium industry in Italy and had addressed in particular the problems relating to the implementation of Community legislation and ETS commercial relations with countries outside the EU.

It was finally discussed issues still open in environmental matters and issues related to Sistri



Fig. 4 Breve ristoro dei partecipanti all'assemblea

to, nelle attività di laboratorio e di certificazione di prodotto e di sistema. I presenti sono stati inoltre informati di un'importante acquisto di un nuovo immobile, a pochi passi dall'attuale Sede, che consentirà al QUALITAL di installare impianti pilota che daranno modo di condurre studi e sperimentazioni mirati sui processi di trattamento superficiale. I Soci sono stati inoltre informati sulle seguenti attività tecniche che impegnano fortemente il QUALITAL e, direttamente, lo stesso ing. Boi. Per quanto riguarda l'anodizzazione:

- Documento ISO che prevede una serie di prove per la determinazione della perdita di peso che fanno uso di prodotti alternativi alla soluzione fosfocromica (contenente cromo esavalente)
 - Studio, in ambito ISO, sulla resistenza agli alcali
 - Aggiornamento sui problemi operativi (reperimento carta abrasiva) per la prova di resistenza all'abrasione
- Mentre per la verniciatura si è parlato di:
- Risultati di prove di caratterizzazione, in termini di resistenza alla corrosione, di pannelli verniciati secondo quanto previsto dal SEASIDE (per le diverse tecniche riportate nelle specifiche QUALICOAT) e da QUALIMARINE (tecnica normativa in Francia)
 - Risultati di prove di vernicia-

bilità della poliammide

- Effetto Milky – Fenomeno che si manifesta con un effetto "Lattescente" apparso lo scorso anno su circa il 18% dei pannelli, verniciati con prodotti di classe 1, rientrati dalle prove di esposizione in Florida. Il fenomeno era reso evidente da una patina biancastra, presente sulla superficie esposta, dopo il normale lavaggio dei pannelli (24 h in acqua con 1% di detergente a temperatura ambiente, successivo lavaggio delicato con spugna e asciugatura) effettuato in Spagna per la determinazione delle variazioni di colore e di brillantezza. Gli argomenti presentati dall'ing. Boi hanno suscitato molto interesse tra i soci e sono stati oggetto di una serie di richieste di chiarimenti alle quali, l'ing. Boi ha fornito esauritive risposte.

Nell'ultima parte dell'Assemblea l'ing. Barbarossa ha fatto una sintesi dei principali lavori, in corso di studio e sperimentazione, dei vari gdl AITAL, qui di seguito elencati:

- Gdl Prodotti Vernicianti
- Valutazione del grado di polimerizzazione dei rivestimenti verniciati
 - Degradamento superficiale dopo esposizione in esterno (effetto Milky)
- Gdl Durabilità
- Bozza di un documento preparato da questo gruppo di lavoro che contiene, tra l'altro,



Fig. 4 Short refreshment of the participants

system startup. In the space reserved for QUALITAL, Eng. Boi, Director of this Institute, spoke on activities in the regulatory framework, in particular on recent international meetings on ISO and encouraging results achieved by the QUALITAL services, also in terms of turnover, in the activities of the laboratory and product and system certification. These were also informed of a major purchase of a new building, steps away from the current Centre, which will allow QUALITAL to install pilot plants that will give way to conduct studies and experiments focused on surface treatment processes. Members were also briefed on the following technical activities that engage strongly and directly QUALITAL, and directly Eng. Boi.

As regards the anodising:

- ISO Document which provides a series of tests for determining the weight loss that makes use of products alternative to the phospho-chromic solution (containing hexavalent chromium)
 - Study within ISO, on resistance to alkalis
 - Update on operational problems (finding sandpaper) to the test of resistance to abrasion
- While as for painting it is mentioned:
- Characterization tests results, in terms of corrosion resistance of coated panels in accordance

with the SEASIDE (for the various techniques described in the specific QUALICOAT) and QUALIMARINE (defined in France)

- Testing results of polyamide paintability
- Milky Effect – phenomenon that manifests as a "Milky" effect appeared last year on approximately 18% of the panels, coated with products of class 1, returned from Florida exposure testing.

The phenomenon was made evident by a whitish patina on the surface exposed, after normal cleaning of panels (12:00 am 1% in water with detergent at room temperature, gentle wash with sponge next and drying) made in Spain for the determination of the variations of colour and gloss. The arguments presented by Eng. Boi aroused considerable interest among members and were the subject of a series of requests for clarification which, Eng. Boi has provided comprehensive responses. In the latter part of the meeting, Eng. Barbarossa gave a summary of the main works, in the course of study and experimentation of various AITAL Working Group, listed below: "Coating Products" Working Group

- Evaluation of the degree of polymerization of coatings
- Superficial Degradation after exposure in external (Milky effect)

due tabelle (una per le finiture verniciate, l'altra per quelle anodizzate) che consentiranno di selezionare il ciclo di finitura più idoneo a seconda della classe di esposizione dei manufatti di alluminio.

Gdl Verniciabilità della poliammide

– Le ultime prove sono state condotte su barrette di poliammide appositamente formulate con l'aggiunta di fibre conduttive con lo scopo di renderle caricabili elettrostaticamente e più facilmente verniciabili nei profili assemblati a taglio termico. Sono stati esposti anche

importanti risultati a livello micrografico che hanno consentito di stabilire le cause della non completa distensione dei film di vernice sulla poliammide

Gdl Anodizzazione

– Bozza di una Scheda tecnica sull'influenza della composizione chimica, dello stato metallurgico, etc., delle leghe di alluminio sull'anodizzabilità e sulla verniciabilità

– Bozza di una Scheda tecnica sulla depurazione delle acque dai solfati, nei processi di anodizzazione

L'Assemblea Generale si è chiusa alle ore 17,00.

"Durability" Working Group

– A draft document prepared by this working group containing, inter alia, two tables (one for paint finishes, the other for those anodized) that will select the most suitable finishing cycle depending on the class of exposure of aluminium products.

"Polyamide Paintability" Working Group

– The latest tests were conducted on polyamide bars specially formulated with conductive fibres in order to make them more easily electrostatically loadable and paintable in

profiles assembled at thermal break.

There were also important results at micrograph level which establish the causes of the non complete distension of coating film on polyamide

"Anodizing" Working Group

– Draft of a datasheet on the influence of chemical composition of metallurgical, etc., on aluminium alloys anodizability and paintability.

– Draft of a datasheet on wastewater from sulfates, in anodizing processes

The General Assembly closed at 17.00.



Alcuni momenti delle varie attività conviviali nel corso dell'Assemblea e dell'escursione a Rapallo

Some moments of convivial activities in the course of the Assembly and excursion to Rapallo